



Federazione Italiana Giuoco Calcio

Lega Nazionale Dilettanti

Settore Giovanile e Scolastico



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO  
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN  
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)  
Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it)

**Stagione Sportiva – Sportsaison 2016/2017  
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 12  
del/vom 26/08/2016**

**Comunicazioni del Comitato Prov.le  
Autonomo Bolzano**

**Mitteilungen des Autonomem  
Landeskomitee Bozen**

**GIUDICE SPORTIVO / SPORTJUSTIZ**

**Decisioni del Giudice Sportivo / Beschluesse des Sportrichters**

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dai collaboratori Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert e Zanotti Norbert e dal rappresentante A.I.A. Silveri Roberto, nella seduta del 26/08/2016, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert und Zanotti Norbert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Silveri Roberto, hat in der Sitzung vom 26/08/2016 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

**COPPA 3<sup>A</sup> CATEGORIA / POKAL 3. AMATEURLIGA**

**GARE DEL / SPIELE VOM 20/ 8/2016**

**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del 20/ 8/2016 LAUGEN - CERMES MARLENGO

La squalifica di una gara comminata al calciatore n. 8 RIVA Simone di cui al C.U.n.11 del 25.08.2016 viene annullata. La squalifica viene attribuita al calciatore n. 9 PINO Andri.

Die im O.R. Nr. 11 vom 25.08.2016 angeführte Sperre (1 Spieltag) gegen den Fussballer Nr. 8 RIVA Simone wird widerrufen. Der Spieltag Sperre wird dem Fussballer Nr. 9 PINO Andri angelastet.

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

PINO ANDRI (CERMES MARLENGO)

**GARE DEL / SPIELE VOM 20/ 8/2016**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA FINO AL / SPERRE BIS 22/ 9/2016**

SHAIBI TAREK (REAL ATLAS)

Per insulti e minacce all'arbitro. Sanzione aggravata in quanto capitano.  
Wegen Beleidigungen und Drohungen gegenueber dem Schiedsrichter. Erschwertes Strafausmass da er Mannschaftsfuehrer war.

**"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."**

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 26/08/2016.**

Il Segretario – Der Sekretär  
**Roberto Mion**

**"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESKOMITEE BOZEN AM 26/08/2016.**

Il Presidente - Der Präsident  
**Karl Rungger**